

# MANDELA-TAG

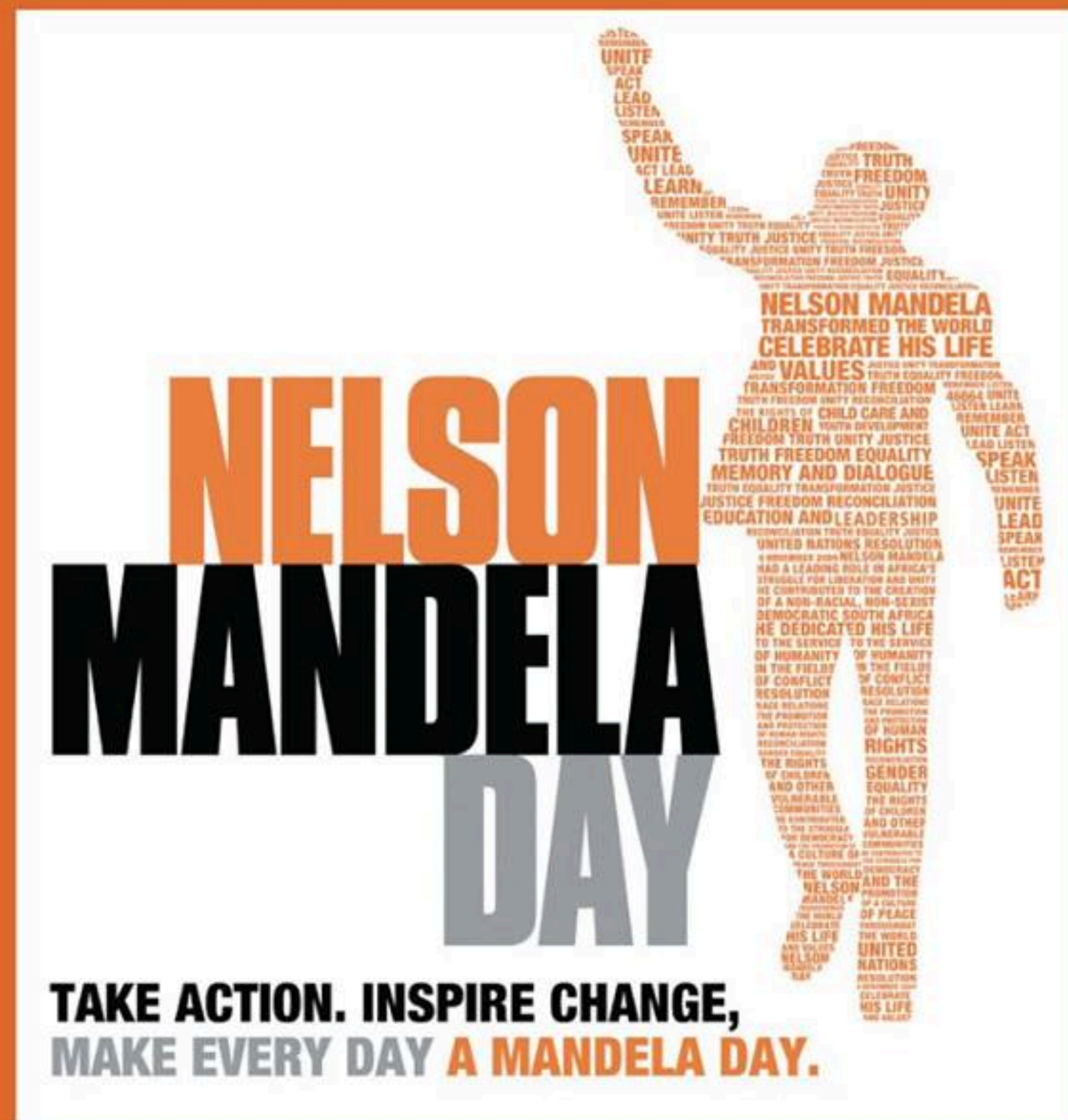
## WIEN 2017

Spaziergang zum  
Nelson-Mandela-Platz

18. JULI, Aspern Seestadt

SADOCC lädt herzlichst ein,  
am Nelson-Mandela-Gedenktag  
gemeinsame Schritte zu setzen!

TREFFPUNKT: 17 Uhr  
Hannah-Arendt-Platz



Das Dokumentations- und Kooperationszentrum Südliches Afrika (SADOCC) unterstützt das freie Südafrika beim Aufbau einer nicht-rassistischen und sozial gerechten Gesellschaft. Der Mandela-Tag Wien soll diesen globalen Gedanken lokal repräsentieren.

**SADOCC**

www.sadocc.at



NELSON MANDELA  
FOUNDATION



buildCOLLECTIVE.net



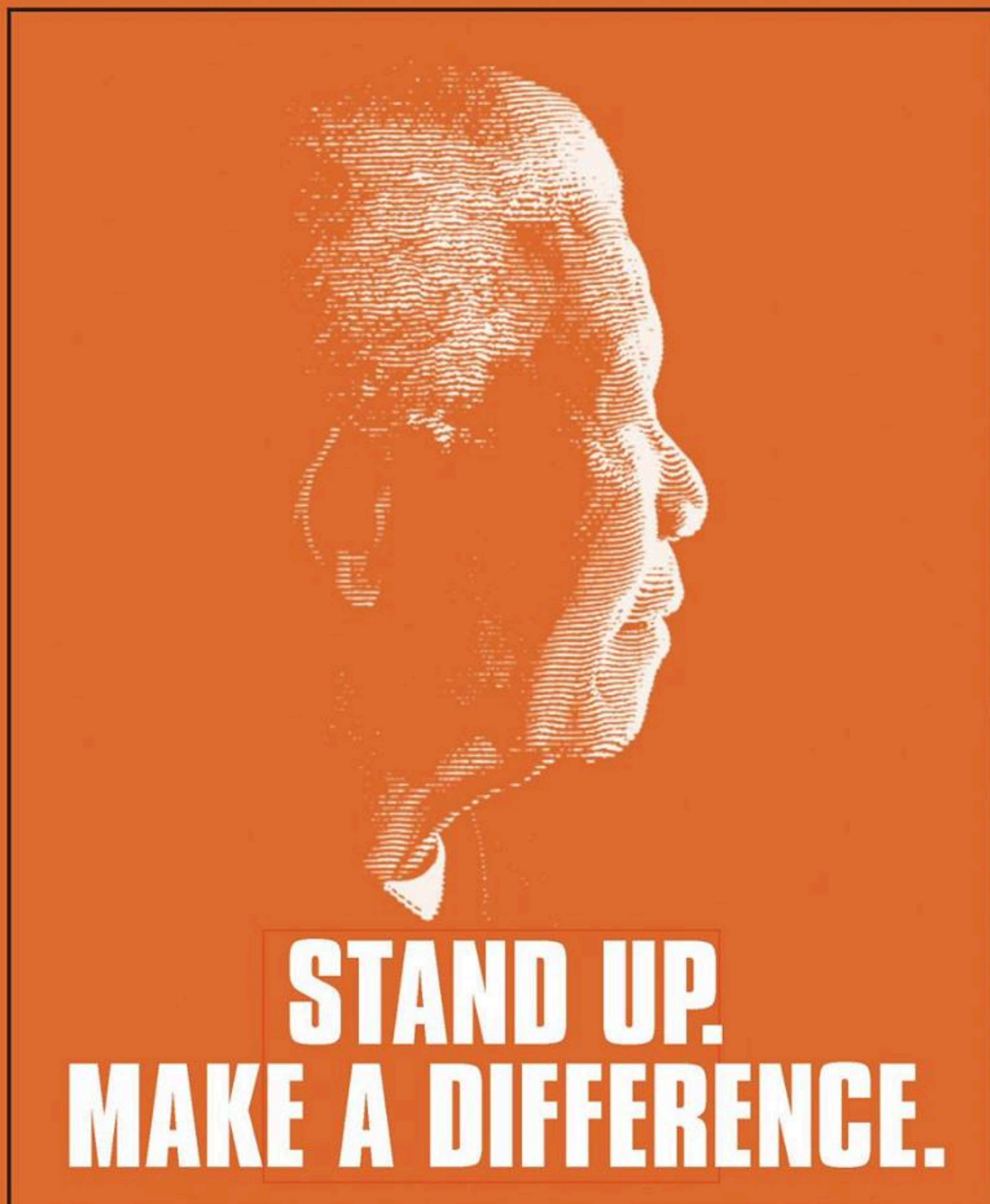
stadtteil  
managemer  
wien3420  
aspern development AG



Qala Phelang Tala  
Start Living Green



Nelson Rolihlahla Mandela war ein führender südafrikanischer Anti-Apartheid-Kämpfer sowie von 1994 bis 1999 der erste schwarze Präsident seines Landes. Aufgrund seiner Aktivitäten gegen die Apartheidspolitik in seiner Heimat musste Mandela 27 Jahre als politischer Gefangener in Haft verbringen. Er gilt als einer der im 20. Jahrhundert international herausragendsten Vertreter im Kampf für Freiheit, gegen Rassentrennung, Unterdrückung und soziale Ungerechtigkeit. 1993 erhielt er den Friedensnobelpreis.



Im Rahmen des internationalen Nelson Mandela Day - Geburtstag des Friedensnobelpreisträgers, Freiheitskämpfers und Politikers - lädt das Dokumentations- und Kooperationszentrum Südliches Afrika zu einem gemeinsamen Spaziergang.

BesucherInnen und BewohnerInnen wandern vom Hannah-Arendt-Platz über mehrere Stationen mit Lesung, Musik und Beiträgen zu Leben und Schaffen von Nelson Mandela zu dem im Gemeinderatsausschuss 2016 offiziell benannten Nelson-Mandela-Platz.

Der jährliche Gedenktag, initiiert von den Vereinten Nationen, ruft am Geburtstag des 2013 verstorbenen Aktivisten dazu auf, Verantwortung zu übernehmen und die Welt Schritt für Schritt zu verbessern.

Das Motto *Tu etwas. Rege zum Wandel an!/Take action. Inspire change!* soll dazu bewegen, eine friedliche, nachhaltige und gerechte Welt zu schaffen.

**TREFFPUNKT: 17 Uhr Hannah-Arendt-Platz**  
 Prof. Walter Sauer (SADOCC)  
 zu Nelson Mandela - seinem Tag und seinem Platz.

Eröffnung des gemeinsamen Spaziergangs durch  
 Bezirksvorsteher Ernst Nevriy.

**STATION 1 Maria-Tusch-Straße**  
 Wolfram Berger liest Mandelas Verteidigungsrede im  
 Rivonia Prozess von 1964.  
 Einleitung Bernhard Bouzek (SADOCC)

**STATION 2 Seepark**  
 Musik von AFRICAN HIGHLIFE aus der Seestadt

**STATION 3 Jugend-Point**  
 Lotte Rieder-Fraunlob liest aus Nelson Mandelas  
 "Meine afrikanischen Lieblingsmärchen".

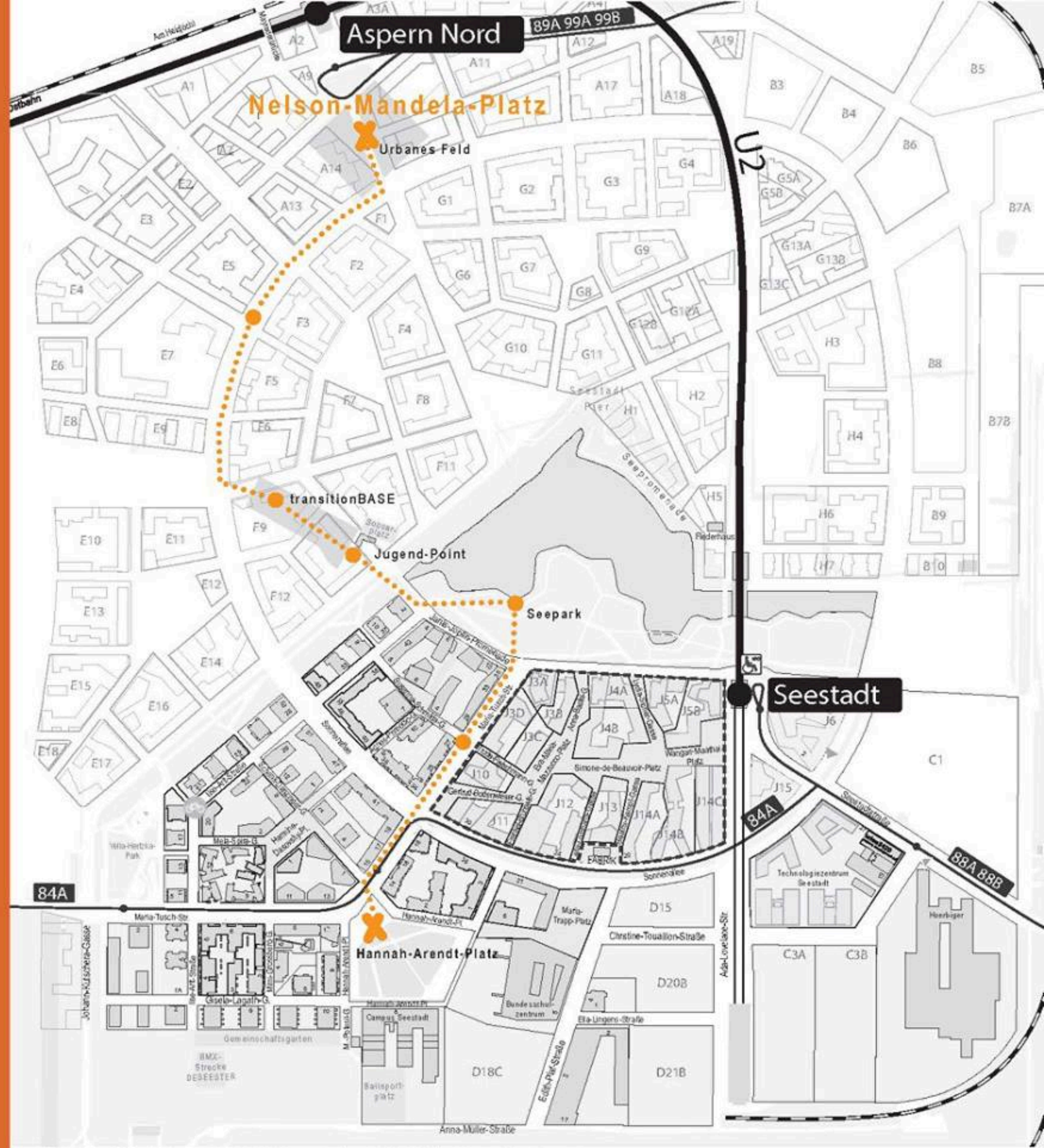
**STATION 4 transition BASE**  
 South Africa Calling! Live-Übertragung zum Mandela  
 Day - "Peace Bench"- bauen in Südafrika.  
 Einleitung Neo Carelse (Start Living Green)

**STATION 5 Mitten im Feld**  
 Interaktive Lesung der Freiheits-Charter als positive  
 Inspiration für das Zusammenleben.

**AUSKLANG: ca. 19 Uhr Nelson-Mandela-Platz**  
 LA SOURCE DU SALUT - Gospelchor der Seestadt

Der südafrikanische Botschafter Tebogo Seokolo  
 (angefragt) - beschließt unseren Spaziergang.

Wir setzen ein sichtbares Zeichen bei Musik, Tanz und  
 kleiner Erfrischung. (U2 Aspern Nord/Urbanes Feld)



Kartenquellen: MA41 - Stadtvermessung; wien 3420 aspern development AG; Stadtteilmanagement Seestadt aspern;

**What are the three rules that Mandela lived his life by?**

Free yourself. Free others. Serve every day.  
**Call to action:** Think of one thing you can do each day to help someone around you, whether in your home, at work, in your community etc. Start today. Remember: Take Action. Inspire Change. Make Every Day a Mandela Day!

**Nach welchen drei Regeln lebte Mandela sein Leben?**

Befreie dich selbst. Befreie Andere. Leiste jeden Tag deinen Beitrag für die Gemeinschaft.  
**Aufruf zum Handeln:** Denke an eine Sache, die du jeden Tag tun könntest, um jemandem in deiner Umgebung zu helfen, egal ob zuhause, bei der Arbeit, in der Gemeinde usw. Beginne noch heute! Denk daran: Tu etwas! Rege zum Wandel an! Mach jeden Tag zu einem Mandela-Tag!

**Why do we celebrate Mandela Day?**

Mandela Day is an annual international day that was adopted by the United Nations to commemorate Nelson Mandela's birthday, 18 July, but it is also a global call to perform acts of humanitarian service in celebration of Nelson Mandela's life and legacy.

**Call to action:** On your own birthday, do something to help a person in need – even something as simple as reading a story to an elderly resident, donating old clothes or working in the community food garden.

**Warum feiern wir den Mandela-Tag?**

Der Mandela Tag, ist ein internationaler Tag, initiiert durch die Vereinten Nationen zu Nelson Mandelas Geburtstag am 18. Juli. Es ist ein globaler Aufruf für humanitäres Handeln, um Nelson Mandelas Leben und Erbe zu feiern.  
**Aufruf zum Handeln:** Tu an deinem eigenen Geburtstag etwas, um einer Person zu helfen - vielleicht etwas so Einfaches wie einer älteren Person eine Geschichte vorlesen, alte Kleider spenden oder im Gemeinschaftsgarten arbeiten.

**What is the significance of the number 67 for Mandela Day?**

It commemorates the 67 years of his life that Mandela dedicated to fighting social injustice. The number symbolises the way people can start to do the same – one small step at a time – and so become part of a continuous, global movement for good. But the call to action for Mandela Day is to do something good everyday, beyond 67 minutes, 67 days or 67 months.

**Call to action:** Get a group of friends together and spend a few hours crafting a list of long-term benefits you could offer to your community.

**Wofür steht die Zahl 67 am Mandela-Tag?**

Zum Gedenken an die 67 Jahre seines Lebens, die Mandela dem Kampf gegen soziale Ungerechtigkeit widmete. Die Zahl ist symbolisch dafür, wie Menschen beginnen können, dasselbe zu tun - einen kleinen Schritt nach dem anderen - und so Teil einer kontinuierlichen globalen Bewegung für das Gute zu werden. Aber der Aufruf, am Mandela-Tag etwas Gutes zu tun, gilt an jedem Tag, länger als 67 Minuten, 67 Tage oder 67 Monate.

**Aufruf zum Handeln:** Bringe eine Gruppe von FreundInnen zusammen und verbringt ein paar gemeinsame Stunden damit, eine Liste von Aktivitäten zu machen, die ihr der Gemeinschaft langfristigen bieten könntet.

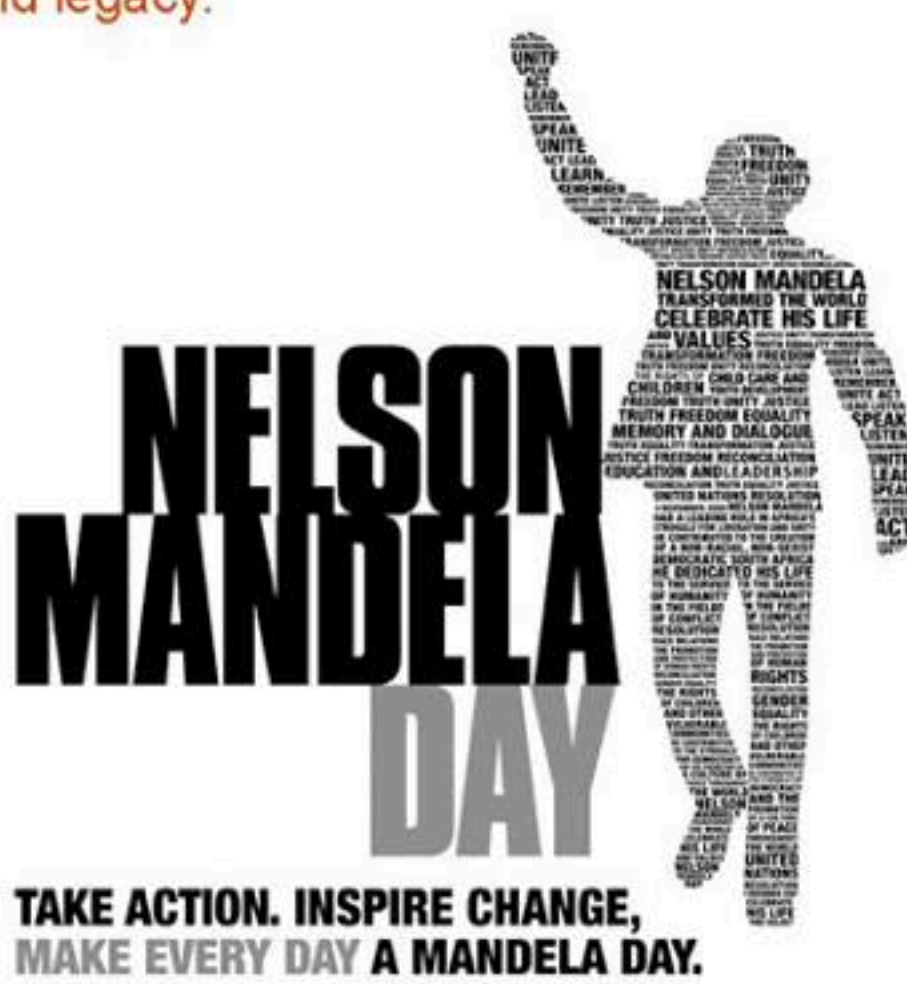
**What are we, as individuals, asked to do on Mandela Day?**

Something however big or small that makes a difference to someone or many.  
**Call to action:** Everyone has something to give and something they need – what can you do? Maybe it means fetching water for the gogo (gran-ny) next door, buying groceries for someone who is ill or looking after children to give their mother a break – there's so much you can do.

**Was sollen wir als Einzelpersonen am Mandela-Tag tun?**

Etwas, egal ob Großes oder Kleines, was das Leben eines oder vieler Menschen positiv verändert.  
**Aufruf zum Handeln:** Jeder hat etwas zu geben und etwas, was man braucht - was kannst du machen? Vielleicht bedeutet es, für jemanden einkaufen zu gehen, der krank ist, oder auf Kinder aufzupassen und so ihrer Mutter eine Pause zu gönnen - es gibt so viel, was du tun kannst!

Ressourcen Bild/Text:  
 nelsonmandeladay.com



.....  
**DU möchtest dich/ SIE möchten sich beteiligen?**  
**Fragen und Informationen bitte an:**  
 mandeladay@sadocc.at  
 .....